

## LATINSKI RUKOPIS SVEĆENIKA DALMATINCA IZ PETNAESTOG STOLJEĆA.

Imao sam u rukama rukopis iz petnaestog stoljeća, pisan većinom latinskim, a tek nekoliko strana talijanskim jezikom. Rukopis u kvartformatu ima korice iz djelomično crvima izgrizanih drvenih daščica, što su po 22 cm dugačke, 15 cm široke i  $\frac{1}{2}$  cm debele, a oblijepljene tvrdom pergamenom. Konci i kaneži na leđima knjige popustili su. Rukopis ima 94 većinom na obje strane ispisana lista iz debeloga žućkastog papira, koji su po 21 cm dugački i 13·3 cm široki; na prvom listu ima dvadeset, a na ostalim 21 redak, napisan na dužini od 13 i širini od 8·4 cm.

Rukopis nema naslova, nego odmah iza prvoga praznoga lista počimlje pravi sadržaj.

Na 73. listu napisano je crvenom bojom, a ovećim slovima:

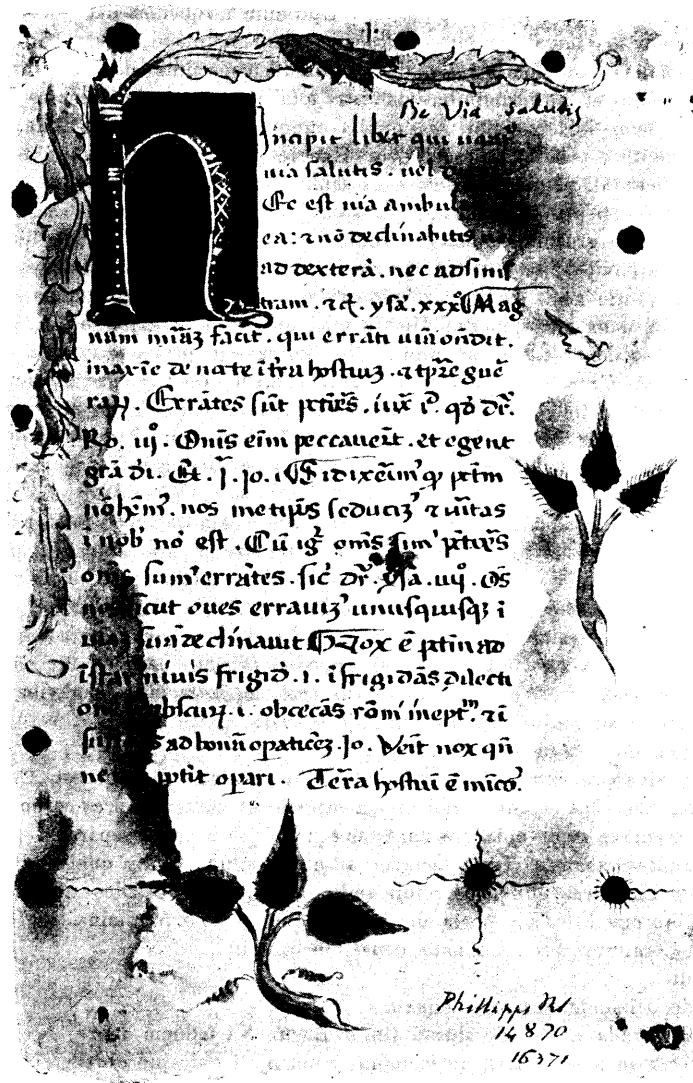
Iste liber est mei (sic) f(rat)ris Steph(an)i Bilicich, Abb(at)is mon(asterii) s(an)c(t)i Nicolai port(us) Sibenicen(sis), que(m) sc(ri)psi manu p(ro)p(ri)a. Sub mill(es)i(m)o CCCC<sup>o</sup>XLVIII<sup>o</sup>. Die uero qua(r)to me(n)s(is) Junij. Dakle opat manastira sv. Nikole u Šibeniku Stjepan Biličić napisao je taj rukopis vlastitom rukom 24. lipnja 1449.

Na 91. strani napisan je sadržaj rukopisa ovako:

Rubrica istius opusculi:	(crvenim mastilom).
Est primo de uia salutis. acarte.	1 <sup>a</sup>
De uicýs i(n) generali. acarte.	2
De uicýs i(n) speciali. acarte.	4
De superbia cap(itu)l(u)m. acarte.	6
De jnuidia cap(itu)l(u)m. acarte.	8
De jra cap(itu)l(u)m. acarte.	11
De auaritia cap(itu)l(u)m. acarte.	14
De auidia cap(itu)l(u)m. acarte.	17
De gula cap(itu)l(u)m. acarte.	21
De luxuria cap(itu)l(u)m. acarte.	23
De obediencia cap(itu)l(u)m. acarte.	27
De penitencia cap(itu)l(u)m. acarte.	30
Secundo cap(itu)lo de p(enite)n(c)ia. acarte.	38
De p(e)n(itent)ia et or(ati)one. cap(itu)l(u)m. acate.	40
De jeiunio cap(itu)l(u)m. acarte.	43
De elemosina cap(itu)l(u)m. acate.	47
De p(re)ceptis d(omi)ni cap(itu)l(u)m. acarte	51
Secu(n)da disti(n)ctio(n)e de p(re)ceptis. acate.	54
De p(re)ceptis secu(n)de tabule. acarte.	56
De religione cap(itu)l(u)m. acarte.	64
De g(e)n(er)ali et ultimo iudicio dei. acate.	68
De abbatissa et febre ac pulice.	71
De uno rustico mo(r)tu. acarte.	72

Dvadeset i jedno poglavlje, kojemu su pridodane dvije priče o opatici, groznici i buhi, te o nekom umrlom seljaku, napisano je na 73 lista (s jedne i s druge strane) jednom te istom rukom. Svako poglavlje počimlje novim retkom, a inicijali lijepo su i marno izrađeni, osobito pako početno slovo prvoga poglavlja (sl. 107), koje je djelomično i pozlaćeno. Iz toga slova H širinom i duljinom lista izlaze zeieno bojadisani listovi, koji po obliku sjećaju na hrastovo lišće. Na toj strani nalaze se i

dva trolista — jedan u sredini s desna, a jedan s donje strane — što bijahu zlatom bojadisani i nekoliko zlatnih okruga, iz kojih kao plamen ili iskra suklja. Početna slova ostalih poglavlja nijesu toli sjajna, kao početno slovo prvoga poglavlja, ali se odlikuju izabranim ukusom, lijepom izradbom, po čemu se vidi, da ih je velikim marom pravio čovjek, koji je znao i dobro risati i boje shodno rasporediti. Teško bi bilo upustiti se u sadržaj pojedinih poglavlja, koja su dosta opsežna i radi kratice i nejasnosti mnogih slova teško čitljiva. Radi svoje zanimivosti navodim ovdje samo priču: „De



Sl. 107. Prva strana rukopisa svećenika Dalmatinca iz XV. vijeka.

abbatissa et febre ac pulice“ (list 71) i „de uno rustico mortuo“ (list 72). Te su priče u ono doba bile veoma obljubljene, pa, da se ne izgube, napisao ih je marni opat odmah iza zadnjega poglavlja: „de generali et ultimo iudicio dei.“

1. De abbatissa et febre ac pulice:

Exemplariter dicitur de pulice et febre. Quod mutuo loquebantur de hospicijs, que nocte precedente habuerant. Conquerendo dicebat pulex: Ego hospitata sum in lecto cuiusdam abbatisse

inter duo lintheamina alba super piomacium mollem (sic) et credebam habere optimum hospiciū, quod habebat abbatissa carnes pingues quibus optime fuisset saciata. In primo autem morsu cepit abbatissa clamare et uocare ancillas. Egoque me abscondi. Sed illis recedentibus, iterum ad abbatissam reuersa et quoties redii, toties cum lumine me fecit queri sic hac nocte non quieui. et vix eufugii. Febris autem dixit: Ego hospitata sum in domo cuiusdam mulieris pauperis. quam cum arripuissem, statim surrexit et facta lisciuia pannos fortiter percuciendo abluibat, et super humeros ad fluuium portabat. Itaque febris afflicta frigore in fluuiio diu suffocata. Tunc pulex ait: comutemus in hac nocte hospicia nostra. Quibus mutatis mane rediens pulex ait: Optimum hospiciū hac nocte habui. Nam mulierem illam, que hospita tua fuerat, ita fatigatam et dormientem inueni, quod secure quieui apud eam et quantum volui commedi. Cui febris respondit: optimum consilium dedisti mihi. Nam abbatissa illa cum griseo coopertorio et lintheaminibus delicatis tota nocte me calefaciens fouebat. et licet stimulare eam. Ipsam cum in lecto moli abscondita nunquam me turbauit. Vnde ab eius hospicio quamdiu me ita amicabiliter tectabit uolo recedere. Haec et uidelicet ad hoc quod delicati frequentius influantur, et peius quiescunt. pauperes autem sunt saniores, et melius quiescunt.

U prijevodu bi po prilici glasila:

O opatici i groznici (zimmnici) i buhi.

Za primjer pripovijeda se o buhi i groznici, da su se međusobno razgovarale o tom, kakvo je koja noćište imala prošle noći. Buha govoraše ovako: „Bila sam gostom u postelji neke opatice među dvjema plaktama, a na mekoj perini. Mislila sam, da će mi tu najbolje biti, jer opatica bijaše jako ugojena, a ja bi se doista mogla nahraniti. No čim sam ju prvi put ugrizla, poče opatica vikati i zvati služavke. Sakrila sam se, a kad su služavke otišle, opet sam se opatici vratila, no kolikogod puta sam se vratila, toliko puta me je svjetiljkom potraživala. Tako nijesam one noći m'rovala, pače sam jedva pobjegla.“ Groznica naprotiv govoraše: „Bila sam u gostima kod neke siromašne žene. Kad sam ju stala tresti, ustade ona i poče jako prati zamazano rublje, koje zatim na ramenima odnese rijeci. Ondje mi bijaše zima i moradah otići.“

Tada reče buha: „Sad da promijenimo gostovanje ove noći.“ Kad to upriličiše, reče drugo jutro buha: „Ove sam se noći najbolje osjećala, jer sam onu ženu, kod koje si ti prošle noći u gostima bila, zatekla tako umornu i čvrsto spavajuću, da sam ju mogla gristi, kolikogod sam htjela.“

Njoj odgovori zimmnica: „Ti si me veoma dobro svjetovala. Doista zađoh opatici, i ona me je, usprkos što sam ju živo tresla, toplila cijele noći toplim pokrivalom. Zaista me u mekom ležaju ni malo nije uznemirivala, pa zato dok će me tako ugodno primati, neću od nje otići.“

I tako oni, što su bogati i imadu udobnosti često su izvrženi kojekakvim neugodnostima i slabije spavaju, dočim su siromašni zdraviji i mirnije spavaju.

2. Miraculum de uno rustico mortuo.

Rusticus quidam nunquam uolebat aliquod audire de deo. Mortuus est. Cum autem ad ecclesiam esset delatus. Sacerdos et alii clerici officia legendo et cantando circa corpus peragerent. Fidentes quod imago crucifixi cepit obturare aures suas manibus a cruce separatis. Quod cum omnes circumstantes aspicerent mirabantur. Tunc sacerdos ait ad populum: Scitis quale signum est hoc. vos scitis. quod iste qui hic iacet nunquam voluit audire verbum dei. et ideo modo est in manu dyaboli. Id circo sic obturavit aures suas ne audiat preces quas pro eo fundimus. Et cessaverunt omnes orare. que preces vel orationes pro dampnatis deus non exaudit.

U prijevodu:

Čudo o jednom mrtvom seljaku.

Neki seljak nikada ne htjede slušati što o Bogu. Na jednom umre. Njegovo mrtvo tijelo odnesoše u crkvu. Dok su svećenici za njega molili i obavljali običajne obrede, opaziše, kako si je Krist na razpelu rukama začepio uši. To opaziše i drugi, pa su se čudom čudili. Tada reče svećenik narodu: „Vi dobro znadete, da taj čovjek nikada nehtjede slušati ono, što se o Bogu govorilo; eva znaka, što nam jasno odaje, da Bog neće slušati molitve, koje za njega — prokleta — molimo.“

I prestadoše svi moliti, jer Bog ne sluša i ne prima molitve za proklete.

Iza ovih priča dolazi na listu 73. već gore navedena izreka: „Iste liber“ itd., a odmah iza toga veoma zanimiva kratka kronika dogodovština, što su se od 1412 do 1453 u Dalmaciji zbile. U toj kronici navedeno je samo ono, što su kroničari — njih trojica — našli vrijednim, da se zabilježi, a nijesu se držali kronološkoga reda. Mjestimice je ispravljano.

Ta kronika glasi:

1421. Consecrata fuit ecc(lesi)a i(n) Uodice, in no(m)i(n)e s(an)c(t)e crucis, die 19 me(n)s(is) octobris. 1423. die ultima madij. Consecrata fuit ecc(lesi)a s(an)c(t)i Fra(n)cisci Fr(atru)m mi(no)r(um) i(n) Sib(e)n(ico). 1444. die [rasura] 10 me(n)s(is) madij. Consec(rata) fuit ecc(lesi)a in mo(n)te Kamenienich in no(m)i(n)e s(an)c(t)i Michael(is). 1432. die 24 me(n)s(is) febr(uarii). Veneru(n)t Tu(r)chi usque ad villam que vocat(ur) Srima. 1444. die 12 me(n)s(is) madij. Suspensus fuit Geo(r)gi(us) Mazoriça cu(m) sex suis socijs 1444: die 26 me(n)s(is) septe(m)bris. Consec(rata) fuit ecc(lesi)a, in n(om)i(n)e s(an)c(t)i Pet(ri) in villa Grebac 1444. die 11 me(n)s(is) octobr(is). Consec(rata) fuit ecc(lesi)a i(n) mo(n)te sup(ra) Sibenicu(m) in no(m)i(n)e s(an)c(t)i Joh(ann)is baptiste. 1445. die 14. me(n)s(is) noue(m)bris. Consec(rata) fuit ecc(lesi)a i(n) Barchagno i(n) no(m)i(n)e s(an)c(t)i Ma(r)tini. 1448. die 8 me(n)s(is) ap(ri)lis. Co(n)sec(rata) fuit ecc(lesi)a in i(n)sula Zlarin i(n) no(m)i(n)e s(an)c(t)e m(atris) Chris(ti). 1450. fuit mo(r)talitas maxi(m)a i(n) Sibenico et i(n) dicto missio fuit jubileus t(em)p(ore) p(a)pe Nicolai qui(n)ti.

1445. die 19 me(n)s(is) ap(ri)lis. Ego fr(ater) Stephan(us) Bilicich fui posit(us) i(n) co(r)porale(m) possessione(m) i(n) abbacia app(ela)ta s(an)c(t)i Nicolai po(r)t(us) Sibenicen(sis). t(em)p(ore) r(everen)di p(at)ris d(omi)ni fr(at)ris Georgij Sisgorich, ep(iscop)is sibenicen(sis) ac mag(ni)fici d(omi)ni Fantini Dacha Pesaro comitis sibenicen(sis). 1449. die penultima me(n)s(is) Junij. fr(ater) Paulus recepit h(ab)itum monacale(m) s(an)c(t)i B(e)n(e)dicti a r(everen)do p(at)re d(omi)no fr(at)re Steph(an)o abb(a)te. 1443. die 28 me(n)s(is) Julij obiit Ma(r)tin(us) Bilicich, cui(us) cor(pus) iacet None i(n) ecc(lesi)a s(an)c(t)i Ambrosij, cui(us) a(n)i(m)a req(ui)escat i(n) pace. am(en). 1427. die 7 me(n)s(is) decembr(is). Obijt d(omi)n(u)s Nicolaus Mirchouich, abbas sibenicen(sis). 1445. die 12 Marcij. Obijt d(omi)n(us) Jacobus Michitich, abbas sibenicen(sis). 1447. die 23 noue(m)bris. Obijt d(ominu)s Petrus de Cresanis abbas mon(asterii) s(an)c(t)i Grisogoni jaden(sis), doctor decretalium. 1418. die 11. Marcij. Obijt p(res)b(yte)r Michael archidiacon(us) Scardon(ensis). 1450. die p(ri)ma madij.<sup>1</sup> Obijt p(res)b(yte)r Georgi(us) p(ro) no(m)i(n)e Zec. 1450. die VIa. me(n)s(is) madij<sup>2</sup> Obijt p(res)b(yte)r Jacobus qui claudicabat. 148. die. 8 me(n)s(is) madij. fuit c(om)busta civitas sib(e)n(icensis) q(uasi) i(n) totu(m). 149. die 20 augusti. fuit distu(r)b(a)cio i(n)ter nobiles et p(opp)ulares Sib(e)n(ici). 1412. die 28 me(n)s(is) octobris. d(om)i(n)u)s Veneciar(um) huc v(e)n(i)t Sibenicu(m). 1423. die 30 sept(em)bris. Ego fr(ater) Stephan(us) abbas sib(e)n(icensis), existe(n)s monac(hus) simplex, fui ordinat(us) ad ordine(m) p(res)b(yte)rat(us).

Obijt papa Martin(us) qui(n)t(us) Rom(a)e hora 4a noctis sub 1431.

Obijt papa Eugeni(us) qua(r)t(us) Rom(a)e hora 22a diei sub 1447.

1451. die 22 me(n)s(is) madij Dobroijus filius Georgij Chasalouich de Sibenico recepit h(ab)itu(m) monachale(m) s(an)c(t)i B(e)n(e)dicti i(n) mon(asterio) s(an)c(t)i Steph(an)i de pinis dioc(esis) spalaten(sis), et illo tu(n)c sibi fuit i(n)positum nom(en) Arsenius.

145<sup>1</sup>. a di 4 noue(m)bris. Ego fr(ater) Stephanus Bilicich abbas sibenicen(sis) aplicui Spalatu(m) p(ro) vi(s)ita(n)do i(n) mon(asterio) s(an)c(t)i S(te)ph(an)i de pinis, visi i(n) no(m)i(n)e rever(en)dis(m)i i(n) Chris(to) p(at)ris d(omi)ni Niceni Card(n)alis 12 s(an)ctorum ap(osto)lor(um). — Obijt Simon Matasarich de Jadra die 9 ap(ri)l(is) 1452. — Obijt d(omi)n(u)s Ang(ell)u)s Chauaza natione Venet(us) ep(iscopu)s Tragurien(sis) die 16 me(n)s(is) madij 1452 hora me(r)idie. — 1458. me(n)s(is) augusti die 24 i(n) festo s(an)c(t)i Bartolome ap(osto)li civitas Sibenici fuit co(m)busta maiori p(ar)te a borea.

D(omi)n(us) Jacobinus Baduario natione venet(us), arciep(iscopu)s spalaten(sis) obiit die 18. ap(ri)lis 1452. deinde creat(us) est d(omi)n(u)s Laure(n)ti(us) Zani Venet(us) et posit(us) fuit i(n) corporale(m) possessio(nem) die 26 Junij 1452. P(ater) Andreas recepit h(ab)itum monachale(m) i(n) eccl(esi)a s(an)c(t)i Steph(an)i de pinis dioc(esis) spalaten(sis) sub 1453 die 12 ma(r)cij. — D(omi)n(u)s Michael d(e) Sebenico obiit nescio quando.

Na strani 92. ima slijedeća bilješka:

Su(n)t noue(m) filie dia(boli). uo(ca)b(ul)a s(an)c(t)i Berna(r)di.

- |              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| 1. Symonia   | istam dedit clericis e(t) p(re)latis. |
| 2. Eresia    | istam dedit he(re)ticiis              |
| 3. Ipocrisia | istam dedit religiosis.               |
| 4. Vsurra    | istam dedit prauis ciuibus.           |

<sup>1</sup> Ispravljeno iz aplis.

<sup>2</sup> Ispravljeno iz aplis.

5. Invidia        istam dedit laboratoribus.
6. Fallacia      istam dedit me(r)catoribus.
7. Rapina        istam dedit nobilibus.
8. Vana g(lor)ia istam dedit mulieribus.
9. Luxuria        istam dedit omnibus.

Rukopis se nalazi sada u posjedu jednoga njemačkoga antikvara, koji zanj traži znatnu svotu novca.

**Priopćuje dr. Fran Gundrum.**